

## Allegato 4.

### CONTRATTO DI COLLABORAZIONE COORDINATA E CONTINUATIVA

Tra **PARSEC COOPERATIVA SOCIALE a.r.l.** in persona del legale rappresentante pro tempore, con sede in Roma Viale Jonio 331 ed il/la Sig./Sig.ra \_\_\_\_\_ nato/a a \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_) il \_\_\_\_\_ residente in \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_ Via/Viale/Piazza \_\_\_\_\_ codice fiscale \_\_\_\_\_, (in seguito anche solo “**collaboratore**”).

#### PREMESSO

1. che il collaboratore ha avanzato richiesta di collaborazione coordinata e continuativa a favore della **PARSEC COOPERATIVA SOCIALE a r.l.** per lo svolgimento delle seguenti attività relative al periodo intercorrente dal **14/04/2025** al **30/09/2026**: **ATTIVITÀ DI MEDIAZIONE LINGUISTICO CULTURALE IN LINGUE BANGLA-HINDI** espletate nella provincia di Latina, all’interno del PROGETTO S.O.L.E.I.L. - CLP: PRG-CONTRASTO\_LAV\_SOMM-23-REG\_LAZ-SOLEIL\_Lazio\_CF – CUP F81J22000980006, finanziato da FONDO SOCIALE EUROPEO – PN INCLUSIONE 2021\_2027, di cui la PARSEC COOPERATIVA SOCIALE A R.L. è partner esecutivo;
2. che l’incarico comporterà l’esecuzione dei seguenti compiti:  
**Attività di sportello unico (one stop shop) volte all’accoglienza, all’orientamento e all’accompagnamento di cittadini di paesi terzi vittime o potenziali vittime di sfruttamento lavorativo, consistente in:**
  - supporto agli operatori nel facilitare la comprensione linguistica e culturale con i destinatari finali di progetto al fine di: 1) facilitare la relazione e la comunicazione, sia linguistica (interpretariato) che culturale, tra i singoli destinatari, gli operatori e il contesto territoriale (istituzioni, servizi locali, cittadinanza), aiutando le diverse parti nel processo di “traduzione” dei codici culturali e di linguaggio; 2) gestire le complessità relazionali intervenendo nelle eventuali situazioni di disagio, che possono crearsi, e aiutando le parti a superare i blocchi comunicativi; 3) supportare gli operatori incaricati nel confronto e nella definizione degli approcci relazionali da adottare nei confronti dei destinatari finali, nel rispetto e nella comprensione della diversità;
  - Traduzione di documenti;
  - Facilitazione dell’accoglienza di persone migranti vittime o potenziali vittime di sfruttamento;
  - Supporto ad azioni di orientamento accompagnamento e facilitazione nell’accesso ai servizi.

**Attività di unità mobile volte alla mappatura e monitoraggio del fenomeno dello sfruttamento lavorativo e al contatto con i potenziali destinatari del progetto, consistente in:**

- Facilitazione del contatto con vittime o potenziali vittime di sfruttamento lavorativo;
  - Facilitazione della relazione e della comunicazione, sia linguistica (interpretariato) che culturale, tra i singoli destinatari, gli operatori e il contesto territoriale (istituzioni, servizi locali, cittadinanza), aiutando le diverse parti nel processo di “traduzione” dei codici culturali e di linguaggio;
  - Gestione delle complessità relazionali intervenendo nelle eventuali situazioni di disagio, che possono crearsi, e aiutando le parti a superare i blocchi comunicativi;
  - Supporto nei confronti dei destinatari, in collaborazione con l’equipe del progetto, azioni di orientamento accompagnamento e facilitazione nell’accesso ai servizi;
  - Supporto dell’equipe progettuale nell’osservazione, mappatura e monitoraggio del fenomeno dello sfruttamento lavorativo e le sue evoluzioni.
- 3) che la **PARSEC COOPERATIVA SOCIALE a r.l.**, a fronte di tale richiesta, intende assicurarsi una collaborazione continuativa di tipo professionale per l’attività di cui al punto 1);
- 4) che il collaboratore ha dichiarato di possedere sia l’abilitazione sia la professionalità e la competenza richiesta per lo svolgimento ottimale dell’incarico da assumere.

Tanto premesso tra le parti sopra menzionate si conviene e si stipula quanto segue:

**Art.1)** le premesse sono parte integrante del presente contratto;

**Art.2)** il collaboratore, con la sottoscrizione del presente contratto, si impegna a prestare la sua opera continuativa in favore della **PARSEC COOPERATIVA SOCIALE a r.l.**, che si avvarrà della collaborazione, per l’attività di cui al punto 1), con la funzione di **Mediatore linguistico culturale**;

**Art. 3)** nello svolgimento del suo incarico, il collaboratore agirà in piena autonomia e senza alcun vincolo di dipendenza gerarchica dalla **PARSEC COOPERATIVA SOCIALE a r.l.**, ferme restando le direttive funzionali all’esatto svolgimento del servizio che **PARSEC COOPERATIVA SOCIALE a r.l.** deciderà in accordo con il collaboratore;

**Art. 4)** circa le modalità di tempo e di luogo relative allo svolgimento delle prestazioni, le parti si impegnano al rispetto dei programmi delle attività di cui sopra, il cui effettivo contenuto verrà di concerto concordato tra **PARSEC COOPERATIVA SOCIALE a r.l.** ed il collaboratore; le parti si danno atto che tali programmi tengono conto sia delle esigenze della **PARSEC COOPERATIVA SOCIALE a r.l.** sia della disponibilità del collaboratore temperando le esigenze di ciascuna parte;

**Art. 5)** il collaboratore dichiara, con riferimento all’incarico richiesto, e ricevuto, di non trovarsi in nessuna situazione di incompatibilità e di essere comunque in possesso di tutte le autorizzazioni di legge eventualmente previste;

**Art. 6)** il presente contratto produrrà la sua efficacia dal **14/04/2025** e avrà termine il **30/09/2026** salvo proroghe; l’impegno medio lavorativo corrisponde a **6 ore settimanali**; si riconosce alle parti la facoltà di disdetta con preavviso di 15

giorni da esercitarsi a mezzo raccomandata A./R. In caso di recesso unilaterale da parte della **PARSEC COOPERATIVA SOCIALE a r.l.** il collaboratore avrà diritto a percepire solo le somme in proporzione spettantigli sino a quel momento per le prestazioni rese, esclusa ogni altra forma di indennizzo per spese e/o mancato guadagno;

- Art. 7)** in considerazione del periodo di efficacia del presente atto e del tipo di incarico affidato, valutata concordemente la prestazione professionale richiesta ed in funzione del programma da svolgere le parti stabiliscono che il compenso lordo dovuto dalla **PARSEC COOPERATIVA SOCIALE a r.l.** al collaboratore per il periodo di cui all'art. 6), sarà di **Euro 14,00** orarie (corrispondente a un costo orario aziendale, comprensivo degli oneri assicurativi, previdenziali e fiscali a carico della ditta, pari a **Euro 18,11**, calcolato sulla base delle aliquote assicurative, previdenziali e fiscali vigenti alla data di stipula del contratto). La retribuzione verrà corrisposta per un totale massimo di ore **462** effettivamente lavorate, pari a un corrispettivo massimo di **Euro 6.468,00** (corrispondente a un costo totale aziendale pari a **Euro 8.366,82**, calcolato sulla base delle aliquote assicurative, previdenziali e fiscali vigenti alla data di stipula del contratto). La **PARSEC COOPERATIVA SOCIALE a r.l.** provvederà a trattenere sui compensi corrisposti le ritenute e le altre trattenute previste dalle vigenti disposizioni di legge;
- Art. 8)** il compenso di cui al punto precedente verrà corrisposto in rate in base agli effettivi pagamenti da parte del committente del progetto;
- Art. 9)** la mancata prestazione di attività professionale richiesta dalla **PARSEC COOPERATIVA SOCIALE a r.l.** al collaboratore, nel caso si protragga per oltre tre giorni consecutivi e non sia di fatto giustificata, costituisce clausola risolutiva espressa del presente atto;
- Art. 10)** il collaboratore è responsabile per eventuali danni morali e materiali che dovessero essere arrecati alla **PARSEC COOPERATIVA SOCIALE a r.l.** ed agli utenti durante lo svolgimento delle prestazioni richieste;
- Art. 11)** la **PARSEC COOPERATIVA SOCIALE a r.l.** ed il collaboratore si garantiscono l'un l'altro che il rapporto posto in essere con il presente atto ha natura autonoma e professionale senza vincoli di subordinazione e di dipendenza gerarchica trattandosi di collaborazione coordinata e continuativa ai sensi dell'art. 49 comma 2 del D.P.R. 22/12/1986 n. 917;
- Art. 12)** le parti si impegnano a dirimere tramite il ricorso ad un Collegio arbitrale la soluzione di ogni e qualunque controversia dovesse insorgere in relazione all'interpretazione ed all'esecuzione del presente contratto. Tali controversie saranno risolte da un Collegio composto di tre arbitri, di cui uno nominato da ciascuna parte ed il terzo di comune accordo dai due arbitri di parte o, in caso di mancato accordo, scelto dal Presidente del Tribunale di Roma.  
Il Collegio giudicherà con lodo rituale.  
Il Collegio si riunirà per iniziativa di una delle parti e dovrà deliberare entro il termine di 90 giorni dalla data in cui tutti gli arbitri avranno accettato i rispettivi incarichi.

Si autorizza il trattamento dei propri dati personali ai sensi del Regolamento UE 679/2016 – Codice in materia di protezione dei dati personali.

Il Collaboratore

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Ai sensi e per gli effetti degli artt. 1341 e 1342 del Codice Civile dichiaro di aver letto, accettato ed approvato le pattuizioni contenute negli artt. 3,4,6,9,10,11,13.

Il Collaboratore

Roma, \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_